

Инструкция по эксплуатации
GENTLEpower LUX shank 7 LP - 1.001.7452
GENTLEpower LUX shank 20 LP - 1.001.7453
GENTLEpower LUX shank 29 LP - 1.001.7454



KaVo. Dental Excellence.

Ремонтная мастерская:
Санкт-Петербург
190005
наб. реки Фонтанки, 130А
Тел. +7(812)3318696
Факс +7(812)2510655
service.russia@kavo.com



Сбыт:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Тел. +49 7351 56-0
Факс +49 7351 56-1488

Изготовитель:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
www.kavo.com

Оглавление

1

Оглавление

1	Информация для пользователей	5
2	Безопасность	8
2.1	Указания по технике безопасности	8
2.2	Указания по технике безопасности	11
3	Описание изделия	15
3.1	Целевое назначение — использование по назначению	18
3.2	Технические характеристики 7 LP	20
3.3	Технические характеристики 20 LP	21
3.4	Технические характеристики 29 LP	22
3.5	Условия транспортировки и хранения	23
4	Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации	25
4.1	Контроль расхода воды	26

Оглавление

2

5	Эксплуатация	28
5.1	Установка изделия	28
5.2	Снятие изделия	30
5.3	Установка головки INTRA LUX	31
5.4	Снятие головки INTRA LUX	32
6	Методы обработки согласно ISO 17664	33
6.1	Подготовка в месте применения	33
6.2	Очистка	34
6.2.1	Очистка: Ручная наружная очистка	35
6.2.2	Очистка: Машинная наружная очистка	36
6.2.3	Очистка: Ручная внутренняя очистка	37
6.2.4	Очистка: Машинная внутренняя очистка	39
6.3	Дезинфекция	40
6.3.1	Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция	41

6.3.2	Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция	42
6.3.3	Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция	43
6.4	Сушка	44
6.5	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание	45
6.5.1	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray	46
6.5.2	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor	48
6.5.3	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A	49
6.5.4	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS	50
6.6	Упаковка	52
6.7	Стерилизация	53

6.8	Хранение	55
7	Вспомогательные средства	57
8	Гарантийные условия	59

1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!
KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© KaVo Dental GmbH

Символы

	См. главу «Техника безопасности/предупреждающий знак»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов

	Стерилизация паром 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
	Термодезинфекция
	Маркировка CE (Communauté Européenne). Изделие с этой маркировкой отвечает требованиям соответствующей директивы ЕС.
	Действия, которые нужно выполнить

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена также для технических специалистов.

2 Безопасность**2.1 Указания по технике безопасности**

	Предупреждающий знак
---	----------------------

Структура

	 ОПАСНОСТЬ
	<p>Во введении описывается вид и источник опасности. В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служат для предотвращения материального ущерба и травм.

	 ОСТОРОЖНО!
	<p>ОСТОРОЖНО! обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.</p>

	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! обозначает опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым или смертельным травмам.</p>
	 ОПАСНОСТЬ
	<p>ОПАСНОСТЬ обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.</p>

2.2 Указания по технике безопасности

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
	<p>Опасность для врача и пациента. При повреждениях, вызванных неправильным хранением изделия, нетипичным нагревом, слишком сильной вибрацией или непрочно вставленной фрезой или шлифовальным инструментом.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Прекратить работу и проинформировать сервисную службу.

	⚠ ОСТОРОЖНО!
	<p>Опасно использовать в качестве светового зонда. Не использовать медицинское изделие в качестве светового зонда, т. к. вращающиеся фрезы или шлифовальный инструмент могут вызвать травмы.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Для дополнительного освещения полости рта или зоны препарирования используйте только подходящий световой зонд.

	⚠ ОСТОРОЖНО!
	<p>Преждевременный износ и неисправности из-за неправильной укладки на хранение перед длительными перерывами в работе. Сокращение срока службы изделия.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в компании KaVo

Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское изделие методами обработки, описанными в инструкции по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные средства и системы для ухода. KaVo рекомендует установить периодичность технического обслуживания, при котором специализированной фирмой проводится анализ медицинского изделия в отношении очистки, обслуживания и функционирования. Данная периодичность должна соответствовать частоте использования оборудования.

Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

3 Описание изделия



GENTLEpower LUX нижняя часть 7 LP (Арт. № 1.001.7452)



GENTLEpower LUX нижняя часть 20 LP (Арт. № 1.001.7453)



GENTLEpower LUX нижняя часть 29 LP (Арт. № 1.001.7454)

3.1 Целевое назначение — использование по назначению

Целевое назначение:

Данное медицинское изделие

- можно использовать только для стоматологического лечения в соответствующей области стоматологии. Запрещается любое использование не по назначению, т.к. это может повлечь опасные последствия. Медицинское изделие в сочетании с соответствующими головками инструментов предназначено для следующих целей: экскавация кариозных тканей, препарирование полостей, эндодонтия, конденсация амальгамы, обработка поверхностей зубов и реставраций.
- является медицинским изделием, изготовление и использование которого регламентируется соответствующими государственными нормами и правилами.

Использование по назначению:

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается применять только опытным пользователям и только в описанных целях.

При этом необходимо соблюдать

- действующие правила охраны труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев;
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование;
- использовать оборудование строго по назначению;
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц;
- не допускать загрязнения изделия.

3.2 Технические характеристики 7 LP

Число оборотов привода	макс. 40 000 мин ⁻¹
Маркировка	1 зеленое кольцо
Переходник	2,7 : 1
Максимальное число оборотов:	макс. 15 000 мин ⁻¹

Можно применять головки INTRA LUX.

Переходник можно устанавливать на все микромоторы INTRAmatic и микромоторы с подключением, соответствующим ISO 3964/DIN 13940.

3.3 Технические характеристики 20 LP

Число оборотов привода	макс. 40 000 мин ⁻¹
Маркировка	1 синее кольцо
Редукция	1 : 1
Максимальное число оборотов:	макс. 40 000 мин ⁻¹

Можно применять головки INTRA LUX.

Переходник можно устанавливать на все микромоторы INTRAmatic и микромоторы с подключением, соответствующим ISO 3964/DIN 13940.

3.4 Технические характеристики 29 LP

Число оборотов привода	макс. 40 000 мин ⁻¹
Маркировка	2 зеленых кольца
Переходник	7,4 : 1
Максимальное число оборотов:	макс. 5 000 мин ⁻¹

Можно применять головки INTRA LUX.

Переходник можно устанавливать на все микромоторы INTRAmatic и микромоторы с подключением, соответствующим ISO 3964/DIN 13940.

3.5 Условия транспортировки и хранения

	⚠ ОСТОРОЖНО!			
	<p>Опасность при вводе медицинского оборудования в эксплуатацию после хранения в холодном помещении. Это может привести к отказу оборудования.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Холодное оборудование перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F). 			
	<table border="1"> <tr> <td style="text-align: center;"></td> <td>Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"></td> <td>Относительная влажность воздуха: от 5% до 95% без конденсации</td> </tr> </table>		Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)	
	Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)			
	Относительная влажность воздуха: от 5% до 95% без конденсации			

	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Защищать от воздействия влаги

4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
	<p>Опасность из-за нестерильных изделий. Опасность заражения врача и пациента.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять соответствующую подготовку и, при необходимости, стерилизацию продукта и принадлежностей.
	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
	<p>Утилизируйте изделие надлежащим образом. Перед утилизацией произведите соответствующую подготовку изделия и принадлежностей или (при необходимости стерилизацию).</p>

4.1 Контроль расхода воды

	⚠ ОСТОРОЖНО!
	<p>Перегрев зуба из-за недостаточного расхода воды. Термическое повреждение пульпы.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Расход воды для охлаждения распылением установить на величину не менее 50 см³/мин!

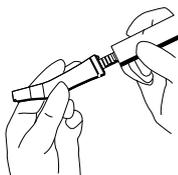
	⚠ ОСТОРОЖНО!
	<p>Опасность из-за слишком низкого расхода спрей-воды. Слишком низкий расход спрей-воды может приводить к перегреву изделия и к повреждению зуба.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверить каналы спрей-воды и при необходимости очистить форсунки иглой Арт. № 0.410.0921.

5 Эксплуатация

5.1 Установка изделия

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
	<p>Отсоединение изделия во время лечения. Неправильно зафиксированное медицинское изделие может отсоединиться от соединительного зажима двигателя и упасть.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Перед каждым применением слегка потянуть за медицинское изделие для проверки надежности его фиксации на соединительном зажиме двигателя.

	⚠ ОСТОРОЖНО!
	<p>Снятие и установка наконечника при вращении приводного двигателя. Повреждение патрона.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Не устанавливать и не снимать нижнюю часть при вращении приводного двигателя!



- ▶ Насадите изделие на переходник микромотора (LUX) и поворачивайте, пока носок стопора не зафиксируется со щелчком.

- ▶ Потянув, проверьте надежность фиксации изделия на переходнике.

5.2 Снятие изделия

- ▶ Отцепите изделие от переходника микромотора и снимите его в направлении оси.

5.3 Установка головки INTRA LUX

	<p>⚠ ОСТОРОЖНО!</p>
	<p>Отсоединение изделия во время лечения. Неправильно зажатая головка может выпасть во время лечения.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Запрещается устанавливать и снимать головки при работающем электроприводе. Перед каждым применением проверяйте, прочно ли сидит головка и хорошо ли затянуто зажимное кольцо.
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Повернув зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и удерживая его,

- ▶ вставьте головку до упора. Убедитесь в правильном зацеплении фиксирующих выступов.
- ▶ Поверните зажимное кольцо в обратном направлении к направлению стрелки (-> close) и затяните.

5.4 Снятие головки INTRA LUX

- ▶ Повернув зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и удерживая его, вытащить головку вперед из нижней части.

6 Методы обработки согласно ISO 17664

6.1 Подготовка в месте применения

	<p>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</p>
	<p>Опасность из-за нестерильных изделий. Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Принять соответствующие меры по защите людей.
	<p>Указание Для подготовки снять головку с нижней части.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Сразу же удалите остатки цемента, композита или крови.

- ▶ Медицинское изделие следует обрабатывать как можно скорее после использования.
- ▶ Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- ▶ Не помещать в растворы и т. п.

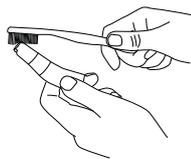
6.2 Очистка

	<p>⚠ ОСТОРОЖНО!</p>
	<p>Неисправности из-за очистки в ультразвуковом аппарате. Повреждение изделия.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Очищать только в термодезинфекторе или вручную!

6.2.1 Очистка: Ручная наружная очистка

Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ($86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$)
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости



- Рекомендуется очистка щеткой под проточной питьевой водой.

6.2.2 Очистка: Машинная наружная очистка



KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинское изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

6.2.3 Очистка: Ручная внутренняя очистка

Возможна только с применением KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray.

- Укрыть медицинское изделие пакетом KaVo Cleanpac и надеть его на соответствующий адаптер для ухода. Нажать распылитель аэрозоля 3 раза по 2 секунды. Снять медицинское изделие с насадки и оставить чистящее средство действовать на одну минуту.

- Затем 3 - 5 секунд промывать средством KaVo DRYspray.

См. также: Инструкция по применению KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray



Указание

KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray для внутренней очистки вручную поставляются только в следующих странах: Германия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Португалия, Франция, Люксембург, Бельгия, Нидерланды, Великобритания, Дания, Швеция, Финляндия и Норвегия. В других странах осуществляется только внутренняя машинная очистка с помощью термодезинфекторов согласно стандарту EN ISO 15883-1.

6.2.4 Очистка: Машинная внутренняя очистка



KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

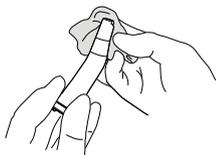
- ▶ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделия снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

6.3 Дезинфекция

	⚠ ОСТОРОЖНО!
	<p>Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства. Повреждение изделия.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Дезинфицировать только в термодезинфекторе или вручную!

6.3.1 Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция



KaVo рекомендует на основе совместимости материалов следующие изделия. Микробиологическое действие должно быть обеспечено производителем дезинфицирующего средства.

- MikroZid AF Liquid фирмы Schülke & Mayr (жидкость или салфетки)
- FD 322 фирмы Dürr
- CaviCide фирмы Metrex

Необходимые вспомогательные средства:

- Салфетки для очистки изделия.

- ▶ Дезинфицирующее средство разбрызгать на салфетку, затем протереть ею изделие и оставить действовать согласно инструкции изготовителя дезинфицирующего средства.
- ▶ Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

6.3.2 Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция

Эффективность ручной внутренней дезинфекции должна быть документально подтверждена производителем дезинфицирующего средства. Для изделий KaVo разрешается использовать только дезинфицирующие средства, допущенные KaVo с точки зрения совместимости материалов (напр., WL-cid/фирма ALPRO).

- ▶ Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.
- ▶ Сразу после проведения внутренней дезинфекции следует смазать медицинское изделие KaVo специальными средствами системы для ухода KaVo.

6.3.3 Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция



KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- ▶ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).
- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделия снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

6.4 Сушка

Ручная сушка

- ▶ Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

- ▶ Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание

	<p>⚠ ОСТОРОЖНО!</p>
	<p>Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода. Сокращение срока службы изделия.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Регулярно проводить требуемый уход!



Указание

KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

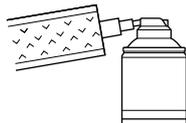
6.5.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray



Указание

Уход за переходником можно выполнять отдельно или вместе с насаженной на него головкой.

Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.



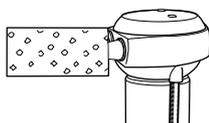
- ▶ Наденьте на изделие пакет Cleanрас.
- ▶ Наденьте изделие на канюлю и нажимайте в течение одной секунды на распылитель аэрозоля.

6.5.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor



Указание

Уход за переходником можно выполнять отдельно или вместе с насаженной на него головкой.



Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- ▶ Присоединить изделие к подходящему переходнику распылителя **SPRAYrotor** и надеть на него пакет Cleanрас.

- ▶ Выполнить уход за изделием.

См. также: Инструкция по эксплуатации KaVo SPRAYrotor

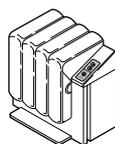
6.5.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A



Указание

Уход за переходником можно выполнять отдельно или вместе с насаженной на него головкой.

Прибор для очистки и ухода с использованием технологии нарастающего давления, способствующей высокой эффективности данных мероприятий.



Компания KaVo рекомендует в рамках подготовки к повторному использованию выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки и перед каждой стерилизацией.

- ▶ Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- ▶ Выполните уход за изделием.

6.5.4 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS



Указание

Уход за переходником можно выполнять отдельно или вместе с насаженной на него головкой.



Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- ▶ Для ухода за изделием используйте QUATTROcare PLUS

См. также: Инструкция по эксплуатации
KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

6.6 Упаковка



Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для инструмента, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.

Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам относительно качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- ▶ Заварите каждое медицинское изделие в отдельную стерильную упаковку!

6.7 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060 / ISO 17665-1

	<p>⚠ ОСТОРОЖНО!</p>
	<p>Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода. Сокращение срока службы изделия.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Перед каждым циклом стерилизации выполнять уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

	<p>⚠ ОСТОРОЖНО!</p>
	<p>Контактная коррозия из-за влаги. Повреждения изделия.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из парового стерилизатора!



Медицинское изделие KaVo имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 °F).

Вы можете выбрать подходящую процедуру стерилизации из представленных ниже (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава):

- Автоклав с системой трехэтапного форвакуума:
 - не менее 3 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
 - Автоклав с гравитационной системой:
 - не менее 10 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- ▶ Применять согласно инструкции по эксплуатации.

6.8 Хранение

- ▶ Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, стерильном.

- ▶ Соблюдать срок годности стерильного материала.

7 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Сокращенное наименование материала	№ материала
Подставка для инструмента 2151	0.411.9501
Пакет Cleanрас 10 штук	0.411.9691
Прокладки из целлюлозного волночка 100 штук	0.411.9862
Игла для прочистки форсунок	0.410.0921

Сокращенное наименование материала	№ материала
Адаптер INTRAmatic (CLEANspray и DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579

Сокращенное наименование материала	№ материала
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
Аэрозоль ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

8 Гарантийные условия

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

KaVo принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем по безупречному функционированию, по отсутствию дефектов материалов или их обработки в течение 24 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий. В случае обоснованных жалоб компания KaVo EWL бесплатно обеспечит бесплатную доставку для замены или ремонт. Любые другие претензии, в частности по возмещению ущерба, исключены. В случае задержки и грубой задолженности или умысла это справедливо лишь в той мере, насколько это не противоречит обязывающим предписаниям закона. Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного из-

носа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обывзвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно указаниям фирмы KaVo или другим указаниям. Гарантийное обязательство не распространяется, в общем случае, на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла, резины и на постоянство цвета деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена в том случае, если дефекты или их последствия являются результатом вмешательства в изделие или изменений в нем, выполненных покупателем или третьими лицами, не авторизованными фирмой KaVo.

Гарантийные обязательства могут быть выполнены только в том случае, если для изделия имеется подтверждение о покупке в виде копии счета или накладной. На них должны быть четко указаны тор-

говая организация, дата продажи, номер или тип аппарата, а также заводской или серийный номер.

1.009.4329 · kb · 20131128 - 01 · ru

